NEUVOSTON ASETUS (EY, Euratom) N:o 1292/2004,

annettu 30 päivänä huhtikuuta 2004,

komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyistä annetun asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 210 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 123 artiklan,

ottaa huomioon komission 2 päivänä huhtikuuta 2004 antaman ehdotuksen asetukseksi,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission puheenjohtajan ja sen jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomareiden, julkisasiamiesten ja kirjaajan samoin kuin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyjen määrääminen on neuvoston tehtävä.

(2) Asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004 [1] muutettiin Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annettua asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 [2].

(3) Koska asetuksella N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom [3] saatetaan useat edellä mainittujen henkilöstösääntöjen säännökset sovellettavaksi komission, yhteisön tuomioistuimen ja yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäseniin soveltuvin osin, mainittu asetus on näin ollen aiheellista muuttaa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

"Tätä asetusta sovellettaessa muut parisuhteet kuin avioliitto rinnastetaan avioliittoon edellyttäen, että kaikki Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa luetellut edellytykset täyttyvät. Kuitenkin jäsenen tai entisen jäsenen avopuoliso rinnastetaan sairausvakuutusjärjestelmässä aviopuolisoon, jos edellä mainitun artiklan 2 kohdan c alakohdan i, ii ja iii alakohdassa asetetut edellytykset täyttyvät."

2) a) Korvataan 2 artiklassa oleva ilmaisu "A1 palkkaluokan viimeinen taso" ja 21 a artiklassa oleva ilmaisu "A 1 palkkaluokan ylin taso" ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmas taso".

b) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Kuitenkin 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä ajanjaksona ilmaisulla 'palkkaluokan 16 kolmas taso' tarkoitetaan 1 ja 2 kohdassa ilmaisua 'palkkaluokan A*16 kolmas taso'."

3) Lisätään artikla seuraavasti:

"4 b artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevaa 17 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin komission puheenjohtajaan ja jäseniin sekä yhteisön tuomioistuimen presidenttiin, tuomareihin, julkisasiamiehiin ja kirjaajaan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidenttiin, jäseniin ja kirjaajaan."

---

[1] EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1.
[2] EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004.
[3] EYVL 187, 8.8.1967, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2778/1998 (EYVL L 347, 23.12.1998, s. 1).

4) Poistetaan 6 artiklan c alakohdasta ilmaisu ”A1-ura-alueen virkamiehelle maksettavasta”.

5) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

— korvataan ensimmäisessä kohdassa ilmaisu ”4,50 prosenttia” ilmaisulla ”4,275 prosenttia”,

— lisätään viimeinen kohta seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, ennen 1 päivää toukokuuta 2004 tehtäviään hoitavien komission ja yhteisön tuomioistuimen jäsenten osalta ja näiden tehtävien päättymiseen asti komissiossa ja yhteisön tuomioistuimessa eläkettä korotetaan jokaiselta täydeltä vuodelta, jona kyseinen henkilö on hoitanut tehtäviään, 4,5 prosenttia viimeisestä saadusta peruspalkasta.”

6) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) Korvataan kolmas kohta seuraavasti:

”Komission tai tuomioistuimen entiseen jäseneen voidaan kuitenkin soveltaa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 72 artiklan säännöksiä sillä edellytyksellä, että hän ei harjoita ansiotoimintaa ja että hän ei voi kuulua kansallisen sairausvakuutusjärjestelmän piiriin.”

b) Korvataan neljännessä kohdassa sana ”kuudenkymmenen” ja viidennessä kohdassa sana ”kuuttakymmentä” vastaavasti sanoilla ”kuudenkymmenenkolmen” ja ”kuuttakymmentäkolmea”.

c) Poistetaan viidennen kohdan ensimmäisestä virkkeestä ilmaisu ”jonka seurauksena hän voi olla suojattu toisesta yleisestä sairausvakuutusjärjestelmästä”.

7) Muutetaan 15 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

— Korvataan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu ”jäsenen (…) puoliso ja huollettavana olevat lapset” ilmaisulla ”jäsenen (…) leski ja kuolinhetkellä huollettavana olevat lapset”.

— (ei koske suomenkielistä tekstiä)

— Korvataan toisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa sanat ”isänsä menettäneelle lapselle” sanoilla ”jommankumman vanhempansa menettäneelle lapselle”.

— (ei koske suomenkielistä tekstiä)

b) Korvataan 5 kohdassa sana ”naisella” sanalla ”henkilöllä”.

c) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

d) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

e) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

8) Muutetaan 19 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdassa ilmaisu ”maksetaan toimielimen väliaikaisen toimipaikan maan valuuttana” ilmaisulla ”maksetaan euroina”.

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Edellä olevan 7, 8, 10 ja 15 artiklan mukaan maksettaviin määriin ei sovelleta korjauskertoimia.

Määrät maksetaan yhteisön sisällä asuville asianosaisille euroina asuinmaan pankkiin.

Yhteisön ulkopuolella asuville asianosaisille eläke maksetaan euroina asuinmaan pankkiin. Poikkeustapauksessa eläke voidaan maksaa euroina toimielimen toimipaikan pankkiin tai valuuttana asuinmaahan käyttämällä Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisessa käytettyjä viimeisimpiä muuntokursseja.”

9) Lisätään artikla seuraavasti:

”21 b artikla

1. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 14, 15, 16, 17, ja 19 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin komission puheenjohtajaan ja jäseniin sekä yhteisön tuomioistuimen presidenttiin, tuomareihin, julkisasiamiehiin ja kirjaajaan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidenttiin, jäseniin ja kirjaajaan.

2. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 20, 24 ja 25 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin 7, 8, 10 ja 15 artiklan mukaan maksettavien määrien saajiin.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. COWEN